

Ιλαρά, παρωτίτιδα και ερυθρά

Πληροφορίες εμβολιασμού

Το πρόγραμμα του Εθνικού Προγράμματος Εμβολιασμού [National Immunisation Program] παρέχει δωρεάν εμβόλιο ιλαράς-ερυθράς –παρωτίτιδας (MMR) σε παιδιά ηλικίας 12 μηνών και 18 μηνών.

Ιλαρά

Η ιλαρά είναι μια σοβαρή και πολύ μεταδοτική ιογενής ασθένεια που προκαλεί πυρετό, καταρροή, βήχα και ερεθισμένα κόκκινα μάτια, που ακολουθείται από εξάνθημα. Η ιλαρά μπορεί μερικές φορές να οδηγήσει σε επικίνδυνες επιπλοκές όπως πνευμονία. Περίπου ένα στα 1000 άτομα που μολυνθεί με ιλαρά θα παρουσιάσει φλεγμονή του εγκεφάλου. Για κάθε 10 παιδιά που μολυνθούν με τον τρόπο αυτό, ένα θα πεθάνει και πολλά θα έχουν μόνιμη εγκεφαλική βλάβη. Η ιλαρά προκαλεί θανάτους στην Αυστραλία. Μια σπάνια πάθηση που ονομάζεται SSPE (υποξεία σκληρυντική πανεγκεφαλίτιδα) μπορεί να παρουσιαστεί αρκετά χρόνια μετά από μια λοίμωξη ιλαράς. Η πάθηση SSPE καταστρέφει γρήγορα τον εγκέφαλο και είναι πάντοτε θανατηφόρα.

Η ιλαρά μπορεί να μεταδοθεί μέσω του βήχα και του φτερνίσματος από μολυσμένο άτομο πριν το άτομο αυτό καταλάβει ότι είναι άρρωστο.

Παρωτίτιδα

Η παρωτίτιδα προκαλεί πυρετό, πονοκέφαλο και φλεγμονή των σιελογόνων αδένων. Περίπου ένα στα 5000 παιδιά θα παρουσιάσει φλεγμονή στον εγκέφαλο. Η νόσος μπορεί να οδηγήσει σε μόνιμη κώφωση.

Περίπου ένας στους πέντε εφήβους ή ενήλικες άνδρες που προσβλήθηκε με παρωτίτιδα θα παρουσιάσει μια επώδυνη φλεγμονή και πρήξιμο των όρχεων. Οι άντρες με την πάθηση αυτή γενικά αναρρώνουν, αλλά σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκαλέσει στειρώση.

Η παρωτίτιδα μπορεί να μεταδοθεί μέσω του βήχα και του φτερνίσματος από μολυσμένο άτομο πριν το άτομο αυτό καταλάβει ότι είναι άρρωστο.

Ερυθρά

Αυτή είναι μια ήπια παιδική ασθένεια αλλά μπορεί επίσης να επηρεάσει εφήβους και ενήλικες. Η ασθένεια προκαλεί πρήξιμο των αδένων, πόνους στις αρθρώσεις και εξάνθημα στο πρόσωπο και στο λαιμό που διαρκεί δύο έως τρεις ημέρες. Η ανάρρωση είναι πάντοτε ταχεία και πλήρης.

Η ερυθρά είναι πιο επικίνδυνη όταν μια γυναίκα μολυνθεί στις πρώτες 20 εβδομάδες της εγκυμοσύνης. Αυτό μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρές ανωμαλίες στο νεογέννητο μωρό. Μπορεί να συμβεί κώφωση, τύφλωση, καρδιακές δυσλειτουργίες και διανοητικές αναπηρίες.

Η ερυθρά μπορεί να μεταδοθεί μέσω του βήχα και του φτερνίσματος από μολυσμένο άτομο πριν το άτομο αυτό καταλάβει ότι είναι άρρωστο.

Η ερυθρά είναι ιδιαίτερα μεταδοτική και ο καλύτερος τρόπος προστασίας για τις μέλλουσες μητέρες και τα μωρά τους είναι να διασφαλιστεί ότι οι γυναίκες εμβολιάστηκαν προτού μείνουν έγκυες.

*Η εγκυμοσύνη θα πρέπει να αποφεύγεται για ένα μήνα μετά τον εμβολιασμό.

Εμβόλια ιλαράς-ερυθράς –παρωτίτιδας (MMR)

Το εμβόλιο MMR παρασκευάζεται επίσης και σε συνδυασμό με το εμβόλιο της ανεμοβλογιάς (MMRV) για παιδιά 18 μηνών και περιέχει μικρές ποσότητες από τον κάθε ένα ιό σε μειωμένη περιεκτικότητα και μια μικρή ποσότητα του αντιβιοτικού νεομυκίνη.

Πιθανές παρενέργειες του εμβολίου MMR

Οι αντιδράσεις στο εμβόλιο MMR είναι πολύ λιγότερο συχνές από τις επιπλοκές των ασθενειών.

Συνηθισμένες παρενέργειες

Επτά με 10 ημέρες μετά τον εμβολιασμό

- υψηλός πυρετός πάνω από 39° C
- αμυδρό κόκκινο εξάνθημα (μη μολυσματικό)
- συμπτώματα κρυολογήματος ή/και καταρροής
- βήχας ή/και πρισμένα μάτια
- υπνηλία ή κούραση
- διόγκωση των σιελογόνων αδένων
- προσωρινό μικρό εξόγκωμα στο σημείο της ένεσης.

Σοβαρές παρενέργειες

- Χαμηλός αριθμός αιμοπεταλίων (που προκαλεί μελάνιασμα ή αιμορραγία) συμβαίνει μετά την πρώτη δόση του εμβολίου MMR σε ρυθμό περίπου ένα άτομο στα 20.000 έως 30.000.

Εξαιρετικά σπάνιες παρενέργειες

- Σοβαρή αλλεργική αντίδραση.

Αν συμβούν ήπιες αντιδράσεις, μπορεί να διαρκέσουν δύο έως τρεις ημέρες. Οι παρενέργειες μπορούν να μειωθούν με:

- βάζοντας ένα κρύο βρεγμένο πανί στο επώδυνο σημείο της ένεσης
- δίνοντας επιπλέον υγρά κι αν το άτομο έχει πυρετό να μην ντύνεται με βαριά ρούχα
- παίρνοντας (ή δίνοντας στο παιδί σας) παρακεταμόλη για να μειωθεί η ενόχληση (προσέχετε τη συνιστώμενη δόση για την ηλικία του παιδιού σας).

Εάν οι αντιδράσεις είναι σοβαρές ή συνεχίζονται, ή αν ανησυχείτε, επικοινωνήστε με το γιατρό σας ή το νοσοκομείο.

Μπορείτε να καλέσετε επίσης την υπηρεσία ασφάλειας εμβολιασμού της Βικτώριας στο 1300 882 924 επιλογή 1.

Λίστα ελέγχου πριν τον εμβολιασμό

Πριν εμβολιαστείτε εσείς ή το παιδί σας, αναφέρετε στο γιατρό ή το νοσηλευτή αν ισχύει οποιοδήποτε από τα παρακάτω:

- ☐ Είχε κάνει εμβόλιο που περιείχε ζωντανούς ιούς τον περασμένο μήνα (όπως εμβόλιο MMR, ανεμοβλογιά ή BCG)
- ☐ Είναι αδιάθετο την ημέρα του εμβολιασμού (πυρετό πάνω από 38.5°C)
- ☐ Είχε μια σοβαρή αντίδραση σε προηγούμενο εμβόλιο MMR
- ☐ Είχε μια σοβαρή αντίδραση αλλεργική σε οποιοδήποτε συστατικό ενός εμβολίου, για παράδειγμα νεομυκίνη
- ☐ Παίρνει στεροειδή οποιουδήποτε είδους εκτός από εισπνεόμενο σπρέι για το άσθμα ή στεροειδείς κρέμες (για παράδειγμα κορτιζόνη ή πρεδνιζόνη)
- ☐ Είχε πάρει προϊόντα ανοσοσφαιρίνης, ή αίματος τον περασμένο χρόνο
- ☐ Έχει κάποια ασθένεια ή κάνει θεραπεία που προκαλεί μειωμένη ανοσοποίηση (για παράδειγμα λευχαιμία, καρκίνο, HIV/AIDS, ραδιοθεραπεία ή χημειοθεραπεία)
- ☐ Είναι έγκυος ή σχεδιάζει να μείνει έγκυος σε ένα μήνα μετά τον εμβολιασμό

Περισσότερες πληροφορίες

www.betterhealth.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Υπηρεσία Μεταφραστών
και Διερμηνέων**
Τηλεφωνήστε στο 131 450

Για να λάβετε αυτό το φυλλάδιο σε προσβάσιμη μορφή στείλτε ηλεκτρονικό μήνυμα στο:
immunisation@dhhs.vic.gov.au

Εγκριμένο και δημοσιεύεται από την Κυβέρνηση της Βικτώριας, 1 Treasury Place, Melbourne.
© Πολιτεία της Βικτώριας, Department of Health and Human Services, Ιανουάριος 2016. (1510012)



An Australian, State and Territory
Governments initiative

Measles, mumps and rubella

Immunisation information

The National Immunisation Program schedule provides free measles-mumps-rubella (MMR) vaccine to children at 12 months and 18 months of age.

Measles

Measles is a serious and highly contagious viral disease which causes fever, runny nose, cough and sore red eyes, followed by a rash. Measles can sometimes lead to dangerous complications such as pneumonia. About one person in 1,000 who contracts measles will develop inflammation of the brain. For every 10 children who become affected in this way, one will die and many will have permanent brain damage. Measles still causes deaths in Australia. A rare condition called SSPE can develop several years after a measles infection. SSPE rapidly destroys the brain and is always fatal.

Measles can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Mumps

Mumps causes fever, headache and inflammation of the salivary glands. About one in 5,000 children develops inflammation of the brain. The disease can cause permanent deafness.

About one in five adolescent or adult males who contracts mumps develops a painful inflammation and swelling of the testicles. Males with this condition generally recover completely, but on rare occasions it may cause infertility.

Mumps can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella

This is a mild childhood disease but it can also affect teenagers and adults. The disease causes swollen glands, joint pains and a rash on the face and neck which lasts two to three days. Recovery is always speedy and complete.

Rubella is most dangerous when a woman catches it in the first 20 weeks of pregnancy. This can result in serious abnormalities in the newborn baby. Deafness, blindness, heart defects and intellectual disabilities can occur.

Rubella can be caught through coughs and sneezes from an infected person before that person realises they are sick.

Rubella is highly contagious and the best way to protect expectant mothers and their babies is to ensure that women are immunised before they become pregnant.

*Pregnancy should be avoided for one month following immunisation.

Measles-mumps-rubella (MMR) vaccines

The MMR vaccine also comes in combination with chickenpox (MMRV) for 18-month-old children and contains small amounts of each of the viruses at a reduced strength and a small amount of the antibiotic neomycin.

Possible side effects of MMR vaccine

Reactions to MMR vaccine are much less frequent than the complications of the diseases.

Common side effects

Seen seven to 10 days after vaccination

- high fever over 39 °C
- faint red rash (not infectious)
- head cold and/or runny nose
- cough and/or puffy eyes
- drowsiness or tiredness
- swelling of the salivary glands
- a temporary small lump at the injection site.

Serious side effects

- Low platelet count (causing bruising or bleeding) occurs after the first dose of MMR vaccine at a rate of about one in 20,000 to 30,000.

Extremely rare side effects

- A severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, they may last two to three days. The side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- giving extra fluids and not overdressing if the person has a fever
- taking (or giving your child) paracetamol to reduce discomfort (note the recommended dose for the age of your child).

If reactions are severe or persistent, or if you are worried, contact your doctor or hospital.

You may also call the Victorian vaccine safety service on 1300 882 924 option 1.

Pre-immunisation checklist

Before you or your child is immunised, tell the doctor or nurse if any of the following apply.

- ☐ Has had a vaccine containing live viruses within the last month (such as MMR, chickenpox or BCG)
- ☐ Is unwell on the day of immunisation (temperature over 38.5 °C)
- ☐ Has had a severe reaction to a previous MMR vaccine
- ☐ Has had a severe allergy to any vaccine component for example, neomycin
- ☐ Is taking steroids of any sort other than inhaled asthma sprays or steroid creams (for example, cortisone or prednisone)
- ☐ Has had immunoglobulin or a blood product in the past year
- ☐ Has a disease or is having treatment which causes low immunity (for example, leukaemia, cancer, HIV/AIDS, radiotherapy or chemotherapy)
- ☐ Is pregnant or planning to become pregnant within one month of immunisation

Further information

www.betterhealth.vic.gov.au

www.immunise.health.gov.au



**Translating and
interpreting service**
Call 131 450

To receive this document in an accessible format email: immunisation@dhhs.vic.gov.au

Authorised and published by the Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne.
© State of Victoria, Department of Health and Human Services, January 2016. (1510012)



**An Australian, State and Territory
Governments initiative**